

# **Primer Encuentro Mediterráneo de Juegos del Patrimonio**

**ARIANA, Túnez**

**Abril 2008**

**Médiathèque de l'Ariana  
23 Avenue de l'Indépendance  
2080 Ariana - TUNISIE  
Tél/Fax : (00.216) 71 709 699  
e-mail : [Media.Culture@email.ati.tn](mailto:Media.Culture@email.ati.tn)**

**Documentación en español : traducción Carlos de la Villa  
Texto de trabajo**

# **LOS JUEGOS TRADICIONALES EN TÚNEZ Y EN EL MEDITERRÁNEO**

(Ariana, 18-20 abril de 2008)

Para quien descubre el contenido y la extrema variedad de juegos tradicionales en el entorno de la cuenca mediterránea, el descubrimiento va a la par de la toma de conciencia de la existencia de un vasto patrimonio común en la materia.

Identificar estos juegos, elaborando un inventario y estableciendo su tipología, permite una constatación innegable: Estos juegos muestran la herencia común, se comunican entre las orillas y comparten destinos similares.

¿Qué son pues estos juegos? ¿Cómo han aparecido? ¿Cuáles ha sido sus modos de transmisión a través de los siglos y cuál es su evolución actual?

Intentando desenredar la madeja de su orígenes y marcando el acento en la experiencia tunecina en la materia, el objetivo de este encuentro (que se desarrollará en el marco del Mes del Patrimonio, a partir del 18 de abril de 2008) será descubrir la dimensión intercultural de estos juegos tradicionales, e igualmente intentar establecer su circulación a lo largo del Mediterráneo.

Más allá de esta dimensión reflexiva, el proyecto que presentamos busca igualmente aplicaciones vivas y demostraciones prácticas.

En este sentido, los juegos del patrimonio serán igualmente considerados en su despliegue cotidiano a través de exposiciones documentales y de talleres prácticos.

Finalmente, el objetivo de esta manifestación de investigación y desarrollo, tiene la ilusión de inventariar de una manera tan precisa como sea posible el patrimonio existente, interrogarse acerca de su supervivencia y sus canales de transmisión, y volcarse sobre la vitalidad de estos juegos del pasado en sus interacciones con la modernidad técnica del juego contemporáneo.

## 1 – Programa

# ¡Juegos de ayer para mañana!

## Encuentro mediterráneo de juegos tradicionales

### PROGRAMA de las dos jornadas

1) **Exposición** del 19 al 30 Abril 2008:

*Los juegos tradicionales a través de la cuenca mediterránea*

2) **Seminario internacional** el sábado 19 de abril de 2008 a partir de las 10,30.

*Los juegos tradicionales; Preludio para el encuentro pacífico de las culturas en la cuenca mediterránea*

3) **Talleres prácticos** el domingo 20 de abril de 9h00 à 13h00

*Actuación para la formación de animadores/monitores en el campo de los Juegos Tradicionales.*

## 2 – ORGANIZADORES

- La Médiathèque de Ariana, organizadora ya en 2007 de un encuentro sobre los juegos tradicionales.

- y la AEJST (Asociación Europa de Juegos y Deportes Tradicionales).

- Bajo los auspicios del Ministerio Tunecino de Cultura

- En colaboración con la Asociación Tunecina para la salvaguarda de los deportes y juegos tradicionales)

## 3 – Exposición

Coordinador General de la exposición M. **Chokri Bourissa**

**« Los juegos tradicionales a través de la cuenca mediterránea »**

Juegos tradicionales en Túnez y en la cuenca mediterránea a través de piezas de colecciones, de reproducciones, ilustraciones, pósters, carteles, documentos,....

**Inauguración de la exposición:** Sábado 19 de Abril de 2008

à las 10h00

La exposición permanecerá abierta al público del 19 al 30 Abril de 2008

Se ofrecerán visitas guiadas y demostraciones, previa cita, a grupos, organismos, centros docentes, asociaciones, etc.

## 4 – Coloquio

Presidente del comité científico: Dr **Abderrahman Ayoub**

Responsables del Comité de Organización:

M. **Mohammed Ben Youssef** (director de la Médiathèque de l'Ariana)

Tfno oficina (00216) 71 709 699 -

Móvil: (00216) 20 872 281

y

Dr **Ezzeddine Bouzid** (ver datos más adelante)

Delegado de la AEJST: Dr **Pere Lavega**

Móvil: (00. 34) 606 599 653

[plavega@inefc.udl.cat](mailto:plavega@inefc.udl.cat)

**Tema: Los Juegos Tradicionales; preludio para el Encuentro pacífico de las culturas en la cuenca mediterránea.**

Con la participación de universitarios, especialistas en prácticas lúdicas, de Túnez, Francia, Bélgica, Italia, España, Argelia, Egipto y Siria.

**Intervinientes por parte de la AEJST:**

- Pierre PARLEBAS: Educación en general y experiencias de los CEMEA

- Pere LAVEGA: Papel de los juegos y Deportes tradicionales en la formación de los profesores de educación física y animadores/monitores en España.

- Erik DE VROEDE : conservación de los materiales para la transmisión, sensibilización, publicación de documentos...

## 5 – Talleres prácticos

### Talleres prácticos para la formación de animadores en el campo de los Juegos Tradicionales / Domingo 20 de abril de 2008 de 9h00 à 13h00

Coordinación General: **M. Ezzedine Bouzid**  
Móvil; (00 216) 98 222 277  
e-mail; [e.bouzid@hotmail.com](mailto:e.bouzid@hotmail.com)

Delegado de la AEJST: **M. Carlos De la Villa**  
(00 34) 617 988 143  
[info@latanguilla.com](mailto:info@latanguilla.com)

#### Con la participación de:

- Association Tunisienne pour la Sauvegarde des Sports et Jeux du Patrimoine
- Association culturelle « La Tanguilla », Espagne
- Fédération Française des Sports de Quille
- Fédération Italienne des Jeux et sports traditionnels (FIJeST)
- Musée des jeux et sports: Belgique
- Institut National d'Education Physique de Catalogne
- Association des jeux traditionnels de Guarda - Portugal
- CEMEA France (organisme de formation professionnelle et pédagogique)
- Confédération FALSAB (Bretagne)
- Federación Cantabra de Bolos (Espagne)
- Valencia (Espagne) – Institut de formation aux jeux traditionnels
- Vlaamse Traditionelle Sportie (Belgique)
- Fédération Algérienne des jeux et sports traditionnels d'Algérie (FAJST)
- L'Institut supérieur des cadres de l'Enfance Carthage-Dermesh
- L'Institut supérieur de jeunesse et de la culture Bir El Bey
- La Direction Générale tunisienne de la Jeunesse et de l'Enfance
- Ministère tunisien du Tourisme
- L'Institut supérieur tunisien des applications en sciences humaines : section animation touristique
- L'Institut tunisien de la promotion des handicapés

## **6 – Objetivo de estos encuentros**

- a-** Mostrar una diversidad cultural
- b-** Mostrar que los juegos constituyen un elemento de integración
- c-** Mediatizar y difundir los juegos
- d-** Sensibilizar a diferentes agentes
- e-** Crear un espíritu festivo
- f-** Hacer descubrir estos juegos a la juventud.
- g-** Estimular en Túnez la agrupación de estos juegos en federaciones